

Раздел 3. МЕТОДИКА И ТЕХНОЛОГИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Научная статья

УДК [377.016:811.111]:377.131.56

DOI: 10.17853/2686-8970-2022-3-102-114

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В КОЛЛЕДЖЕ



Наталья Александровна Дудова

преподаватель

*Многопрофильный колледж им. И. Т. Карасева,
пос. Стрoutель, Тамбовская обл., Россия*

votanovskaya@bk.ru,

<https://orcid.org/0000-0003-1552-5259>



Вера Викторовна Апаршева

кандидат технических наук

*Тамбовский государственный технический университет,
Тамбов, Россия*

veraaparsheva@mail.ru,

<https://orcid.org/0000-0003-0931-9889>

Аннотация. Рассмотрены актуальные проблемы проектирования методики преподавания общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык» с учетом профессиональной направленности.

Определены наиболее эффективные образовательные технологии и приемы обучения профессионально ориентированному английскому языку. Разработана модель обучения иностранному языку в условиях многопрофильного колледжа, апробирована методика включения практико-ориентированных заданий в процесс преподавания общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык», позволяющая сформировать профессиональные компетенции студентов.

Ключевые слова: среднее профессиональное образование, профессиональная направленность, общеобразовательная дисциплина, иностранный язык, методика

Для цитирования: Дудова Н. А., Апаршева В. В. Профессиональная направленность в обучении иностранному языку в колледже // Инновационная научная современная академическая исследовательская траектория (ИНСАЙТ). 2022. № 3 (11). С. 102–114. <https://doi.org/10.17853/2686-8970-2022-3-102-114>.

Section 3. METHODS AND TECHNOLOGIES OF VOCATIONAL EDUCATION

Original article

PROFESSIONAL ORIENTATION IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN COLLEGE

Natalia A. Dudova

foreign language teacher

*Multidisciplinary College named after I. T. Karasev,
Stroitel, Tambov Oblast, Russia*

votanovskaya@bk.ru,

<https://orcid.org/0000-0003-1552-5259>

Vera V. Aparsheva

Candidate of Technical Sciences

*Tambov State Technical University,
Tambov, Russia*

veraaparsheva@mail.ru,

<https://orcid.org/0000-0003-0931-9889>

Abstract. The article deals with the current issues of the design of methodology of teaching the general subject “Foreign language” based on the professional orientation.

The most effective educational technologies and techniques for teaching professionally oriented English are determined. The model of foreign language teaching has been developed on the basis of a regional multidisciplinary college. The methodology that includes practice-oriented tasks in the process of teaching the general subject “Foreign Language” and promotes the formation of students’ professional competence has been tested.

Keywords: secondary vocational education, professional orientation, general subject, foreign language, methodology

For citation: Dudova N. A., Aparsheva V. V. Professional orientation in foreign language teaching in college // INSIGHT. 2022. № 3 (11). P. 102–114. (In Russ.). <https://doi.org/10.17853/2686-8970-2022-3-102-114>.

Одним из важнейших направлений развития сферы образования в нашей стране является комплексное совершенствование системы среднего профессионального образования (СПО). Конечным результатом должно стать обеспечение возможности быстрого реагирования образовательных организаций на возникающие социально-экономические изменения, предоставление широких возможностей для раз-

личных категорий населения с целью приобретения необходимых профессиональных квалификаций, выстраивания индивидуальных образовательных траекторий в соответствии с требованиями рынка труда и запросами обучающихся [1].

В рамках модернизации системы СПО предусмотрено внедрение на базе основного общего образования методик преподавания общеобразовательных учебных предметов с учетом профессиональной направленности программ среднего профессионального образования.

Профессионально ориентированный подход к обучению в организациях СПО предполагает развитие у студентов профессионального мышления, формирование способности применять теоретические знания и практические умения, полученные при изучении дисциплин общеобразовательного цикла, в конкретных профессиональных ситуациях. Профессиональная направленность обучения, нацелена на удовлетворение потребностей обучающихся в изучении дисциплин, учитывающих особенности получаемой профессии или специальности [2].

В текущем году ТОГАПОУ «Многопрофильный колледж им. И. Т. Карасева» присвоен статус федеральной инновационной площадки по внедрению на базе основного общего образования методик преподавания 8 общеобразовательных дисциплин с учетом профессиональной направленности программ среднего профессионального образования (приказ ФГБОУ ДПО «Институт развития профессионального образования» от 26.07.2022 г. № П-252). Таким образом, необходимость реализации профессиональной составляющей при обучении студентов колледжа в рамках общеобразовательной подготовки становится новым вызовом профессионального образования. Вместе с тем вопрос проектирования соответствующих методик остается открытым ввиду существующего разрыва между традиционным общеобразовательным обучением и профессиональной подготовкой [3].

Проблемы профессиональной направленности обучения иностранному языку в рамках высшей школы достаточно полно разработаны отечественными учеными (Л. Ш. Гегечгори, М. А. Давыдова, Р. П. Мильруд и др.). Вопросам обучения профессионально ориентированному иностранному языку в системе среднего профессионального образования посвящены работы И. В. Комарцева. На важность процесса интеграции иноязычного и профессионального компонентов

как необходимого условия формирования конкурентоспособной модели выпускника-специалиста на мировом рынке труда указывают В. О. Gridneva и S. A. Medvedeva [4]. В свою очередь, G. Kismetova и D. Taigova [5] вслед за K. G. Skarpaas и G. O. Hellekjær [6] считают, что именно профессиональная направленность поддерживает интерес к обучению иностранному языку. Анализ зарубежных источников выявил незначительное количество научных работ (K. Sadeghi, J. C. Richards, B. D. Wever и др.), посвященных изучению практико-ориентированного подхода при реализации общеобразовательных дисциплин [7, 8].

При неоспоримой теоретической и практической значимости уже проведенных по данной проблематике исследований (Г. Р. Нигматуллина, А. В. Медведев и др.) [9, 10] следует отметить, что вопрос формирования профессиональной компетентности студентов системы СПО в рамках освоения общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык» на базе регионального многопрофильного колледжа с использованием современных педагогических технологий остается открытым.

Все упомянутое выше позволило сформулировать следующую проблему: каковы методики преподавания, формирующие профессиональные компетентности студентов регионального колледжа в рамках общеобразовательной подготовки? Решение данной проблемы и составило цель исследования.

На первом этапе работы были проанализированы основные трудности и противоречия, возникающие при обучении студентов системы СПО профессионально ориентированному иностранному языку:

- использование в образовательном процессе устаревших технологий и методов обучения;
- обучение иностранному языку в искусственной языковой среде;
- дефицит учебной литературы, отражающей специфику получаемой профессии или специальности;
- низкая мотивация студентов к освоению иностранного языка;
- восприятие английского языка как второстепенной дисциплины, не имеющей профессиональной значимости;
- отсутствие у педагогических работников опыта интеграции содержания общеобразовательных учебных дисциплин и дисциплин общепрофессионального цикла, а также профессиональных модулей.

На втором этапе исследования были рассмотрены учебные планы и рабочие программы, установлено, что дисциплина «Иностранный язык» преподается в рамках основных специальностей колледжа: 23.01.17 Мастер по ремонту и обслуживанию автомобилей, 43.01.09 Повар, кондитер, 43.01.02 Парикмахер, 54.02.01 Дизайн (по отраслям), 43.02.02 Парикмахерское искусство, 23.02.03 Техническое обслуживание и ремонт автомобильного транспорта, 43.02.15 Поварское и кондитерское дело, 08.02.01 Строительство и эксплуатация зданий и сооружений, 23.02.07 Техническое обслуживание и ремонт двигателей и агрегатов автомобилей и др. В ТОГАПОУ «Многопрофильный колледж им. И. Т. Карасева» студенты изучают английский и немецкий языки. Внедрение профессионально ориентированной составляющей в процесс обучения позволит преодолеть излишнюю его вербальность (когда учебный материал не связывается с имеющимся опытом и пониманием жизни), глубже понять выбранную профессию (специальность), актуализировать мотивацию к изучению иностранного языка и пониманию его роли в дальнейшей профессиональной деятельности.

Отличительной особенностью профессионально ориентированного обучения английскому (немецкому) языку в СПО является учет профессиональной специфики: терминологии, лексических и грамматических особенностей языка, формата учебных текстов. D. Coyle предлагает принимать во внимание и когнитивный компонент обучения – создание эффективной учебной среды, способствующей развитию познавательных способностей обучающихся [11]. Следовательно, предметное содержание учебного курса по каждой профессии (специальности) должно отличаться.

Профессиональная направленность в обучении иностранному языку осуществляется посредством речевой деятельности. Важно, чтобы студенты овладели профессиональной лексикой [12]. С этой целью преподавателю необходимо произвести отбор лексического материала с учетом профессиональной специализации. Примеры заданий, направленных на формирование необходимых навыков работы с технической литературой, совершенствование базового словарного запаса,

приобретение разговорных навыков по профессии повара (кондитера) представлены в таблице.

Профессионально ориентированное обучение иностранному языку
в рамках специальности 43.01.09 Повар, кондитер

Предметное содержание учебного материала	Задания
Роль английского языка	Перевести статью «Приготовление блюд с использованием технологии су-вид» на русский язык, составить русско-английский словарь профессиональных терминов повара (кондитера), дать описание технологии приготовления блюда и перевести созданный текст на английский язык
Традиции питания	Просмотреть видео «Классические британские блюда», прочитать и перевести текст (транскрипция видео), ответить на вопросы (проверка понимания просмотренного – верно/неверно), соотнести понятия с их изображениями, распределить лексемы по категориям, принять участие в диалоге по изучаемой теме, составить список терминов, освоенных в процессе работы с видео
Здоровый образ жизни	Осуществить чтение и перевод текста «Культура питания как составляющая здорового образа жизни», принять участие в обсуждении его содержания, прослушать текст и заполнить пропуски в нем (тренировка навыков аудирования), найти информацию об альтернативных подходах к системе питания (вегетарианство, макробиотики, спраутарианство, фриганизм и др.) и составить краткие сообщения по аналогии с прочитанными описаниями систем питания
Личностные характеристики специалиста	Перевести статью «Черты характера, которыми должен обладать настоящий повар» на русский язык, принять участие в беседе по изучаемой теме, выполнить грамматические задания (например, подбор антонимов – черты характера, присущие повару (кондитеру))

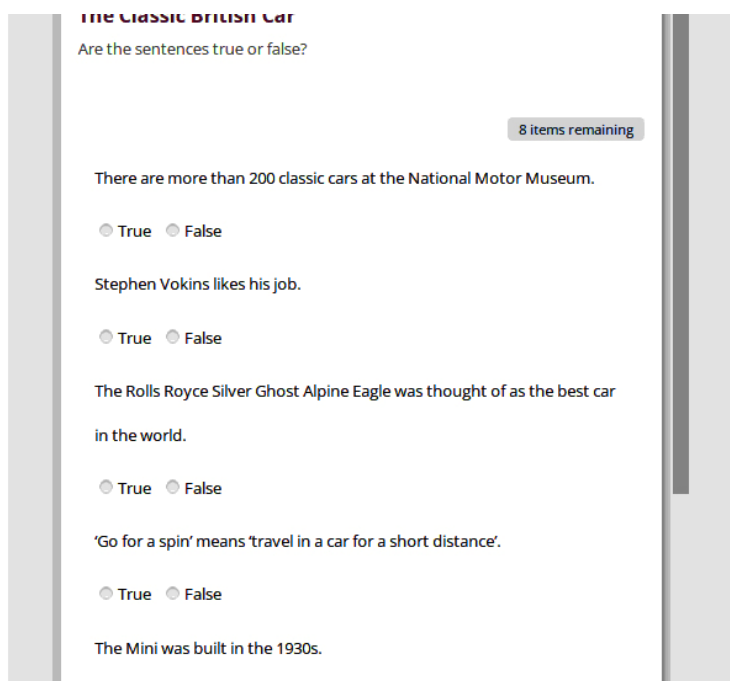
Эффективными в вопросе обучения профессиональной лексике на уроках английского языка показали себя такие приемы работы, как составление ментальных карт, глоссариев, визуальных схем основных понятий профессии, соотнесение терминов с их определениями или изображениями, заполнение пропуска в тексте профессиональной лексемой, подбор синонимов и антонимов, поиск устойчивых словосочетаний, содержащих профессиональный термин, их перевод, прослушивание диалогов и монологов, в которых употребляется профессиональная лексика, их заучивание или составление собственных, перевод профессиональных текстов и т. п.

Одной из главных методических задач в отношении создания благоприятной среды для восприятия информации по иностранному языку у студентов колледжа С. Е. Зайцева называет формирование высокой мотивации. Опыт показывает, что использование интенсивных технологий обучения, таких как методы ускоренного обучения, активизации резервных способностей, погружения, экспресс-метод, эмоционально-смысловой метод, курс речевого поведения, позволит сформировать устойчивый интерес к изучению иностранного языка [13].

Необходимо отметить, что применение игрового метода обычно способствует усилению мотивации к изучению новой лексики у студентов колледжа. Использование данного метода помогает в непринужденной обстановке осваивать «сухие» профессиональные термины. В качестве примера можно привести следующие игры: *guess* – один из студентов загадывает слово по изучаемой теме, а остальные пытаются его угадать; *домино* – на карточках игры указываются термины на английском и русском языках; *bingo* – вместо цифр используются профессиональные лексемы; *tick tack boom* – студенты должны назвать термин по одной из лексических тем до звукового сигнала, имитирующего звук взрыва.

Основными формами предъявления учебного материала при обучении иностранному языку являются аудио, видео и печатный текст. В этом плане важное значение в преподавании дисциплины «Иностранный язык» имеют цифровые образовательные сервисы: <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/>; <https://bbc.co.uk/bitesize/>; <https://en.islcollective.com/> и др. [14, 15, 16].

Представим несколько внедренных в образовательный процесс вариантов работы с данными цифровыми платформами в рамках освоения английского языка по специальности 23.02.03 Техническое обслуживание и ремонт автомобильного транспорта. На сайте <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/> обучающиеся просматривают видеоматериал «Классические британские автомобили», при необходимости читают и переводят транскрипцию к нему [14]. Для контроля освоения учебного материала студенты выполняют следующие задания (проверка понимания содержания видео): упражнение «верно/неверно» (рис. 1), соотнесение терминов с их изображениями (рис. 2), распределение профессиональных лексем по категориям, обсуждение преимуществ классических и современных автомобилей, составление списка терминов, освоенных в процессе работы с видео и транскрипцией к нему (рис. 3).



The screenshot shows a quiz interface with the following content:

- Title:** The Classic British Car
- Question:** Are the sentences true or false?
- Progress:** 8 items remaining
- Question 1:** There are more than 200 classic cars at the National Motor Museum.
Options: True False
- Question 2:** Stephen Vokins likes his job.
Options: True False
- Question 3:** The Rolls Royce Silver Ghost Alpine Eagle was thought of as the best car in the world.
Options: True False
- Question 4:** 'Go for a spin' means 'travel in a car for a short distance'.
Options: True False
- Question 5:** The Mini was built in the 1930s.

Рис. 1. Пример задания «Верные/неверные утверждения»

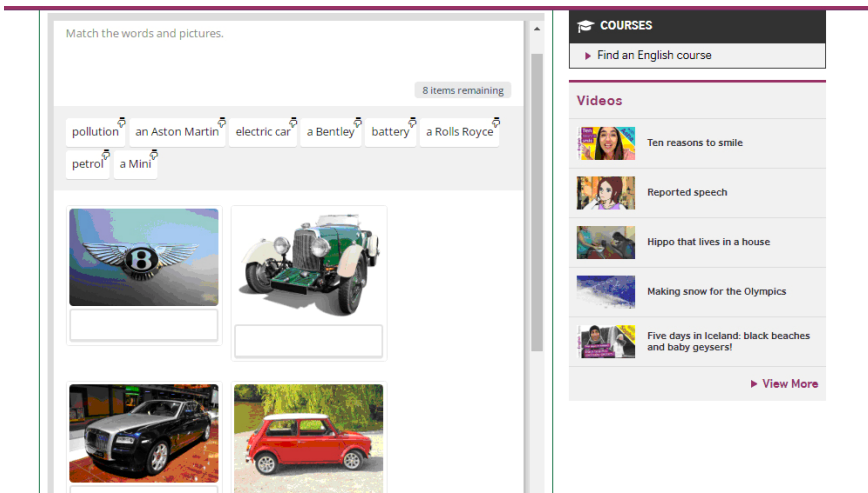


Рис. 2. Пример задания «Лексема и ее изображение»

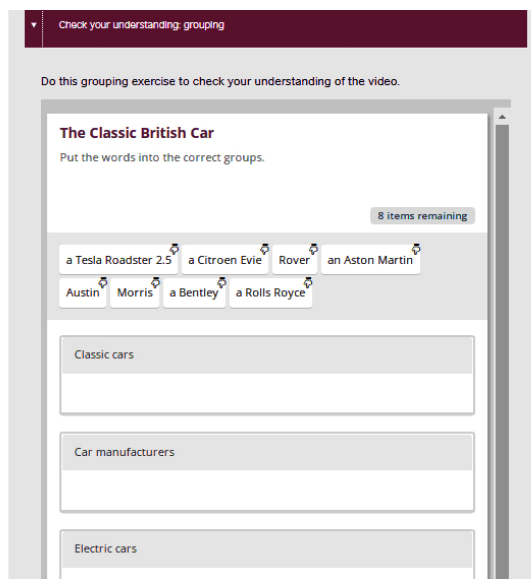


Рис. 3. Пример задания «Категории профессиональных терминов»

Отметим, что данный сайт предлагает несложные, но эффективные задания для освоения профессиональной лексики.

На цифровой платформе <https://bbc.co.uk/bitesize/> размещены интервью с людьми различных профессий, в которых они делятся своим опытом, рассказывают о графике рабочего дня, выполняемых обязан-

ностях, необходимых профессиональных навыках и способностях (ключевая информация выделена жирным шрифтом). На наш взгляд, эти видео и транскрипции к ним могут стать хорошей базой для создания упражнений по освоению профессиональной лексики [15].

В контексте рассмотренных тенденций была разработана модель обучения профессионально ориентированному иностранному языку в многопрофильном колледже (рис. 4). Основополагающим компонентом представленной модели являются цели обучения. Их определение должно соответствовать содержанию действующих стандартов и запросам рынка труда. После обозначения цели обучения преподаватель осуществляет отбор предметного содержания учебной дисциплины «Иностранный язык», создает рабочую программу с учетом межпредметных связей с дисциплинами общепрофессионального и профессионального циклов.



Рис. 4. Модель обучения иностранному языку с учетом профессиональной направленности в многопрофильном колледже

Следующий блок модели – анализ и выбор методов, приемов, организационных форм и средств обучения. Применение конкретных форм обучения в рамках профессиональной направленности обучения иностранному языку обуславливает использование соответствующих приемов, методов и средств. Реализация модели требует и создания определенных педагогических условий. Конечным этапом (блоком) являются результаты обучения: формирование общих и профессиональных компетенций (с учетом действующих стандартов по профессии или специальности), повышение профессиональной мотивации и профессиональное развитие в целом.

С целью оценки мотивации обучающихся, измерения уровня психологической комфортности на уроках английского языка было организовано и проведено мониторинговое исследование студентов второго курса (15 чел.) специальности 43.01.09 Повар, кондитер. Анкетирование включало прямые и косвенные вопросы о мотивах, смысле и целях обучения дисциплине «Иностранный язык» для каждого респондента.

Анализ полученных данных свидетельствует о повышении уровней мотивации и психологической комфортности у обучающихся при изучении иностранного языка с учетом профессиональной направленности (рис. 5).

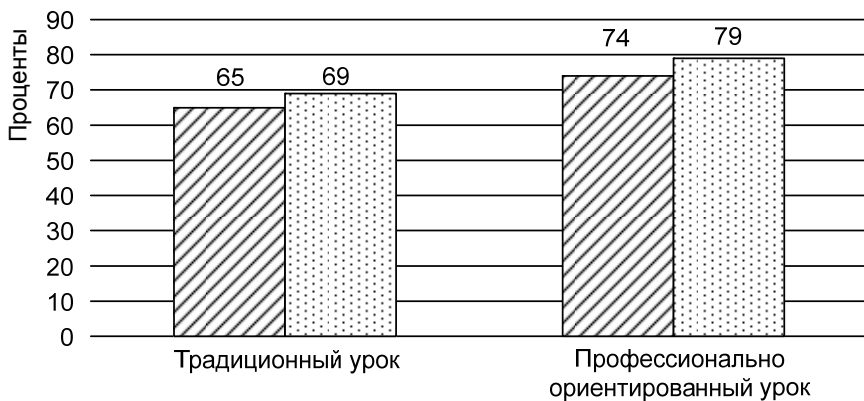


Рис. 5. Результаты мониторингового исследования студентов по дисциплине «Иностранный язык»:

▨ – мотивация; ▩ – психологическая комфортность

Проведенное исследование делает возможным сформулировать следующие заключительные положения.

Апробация современных педагогических методик с целью формирования профессиональной компетентности студентов в рамках освоения дисциплины «Иностранный язык» на базе регионального колледжа показала положительную динамику.

Внедрение методик преподавания общеобразовательных дисциплин с учетом профессиональной направленности актуализирует необходимость повышения квалификации педагогов системы среднего профессионального образования.

Список источников

1. Об утверждении концепции преподавания общеобразовательных дисциплин с учетом профессиональной направленности программ среднего профессионального образования, реализуемых на базе основного общего образования: распоряжение Минпросвещения РФ от 30.04.2021 г. № Р-98. URL: https://firo.ranepa.ru/files/docs/2022/SPO/Rasporjazenie_-98-30-04-2021.pdf?ysclid=18etvqw629824998284.

2. Образцов П. И., Иванова О. Ю. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов. Орел: Изд-во Орл. гос. ун-та, 2005. 114 с. URL: http://www.pavelobraztsov.narod.ru/trud_obr/PI_Ivanova_posobie.pdf.

3. Максютова Н. Н. Преподавание общеобразовательных дисциплин с учетом профессиональной направленности программ // Вестник Армавирского государственного педагогического университета. 2021. № 3. С. 17–26. URL: http://vestnik.agpu.net/Archive/Volume3_2021/3.pdf.

4. Gridneva B. O., Medvedeva S. A. Professionally-Oriented Teaching of a Foreign Language at a Technical University // European Proceedings of Social and Behavioural Sciences. 2021. Vol. 107. P. 2092–2102. <https://doi.org/10.15405/epsbs.2021.05.277>.

5. Kismetova G., Tairova D. Modeling of professionally oriented teaching English to students in the educational process of a pedagogical university // Sciences of Europe. 2021. Vol. 69, iss. 2. P. 36–42. <https://doi.org/10.24412/3162-2364-2021-69-2-36-42>.

6. Skarpaas K. G., Hellekjær G. O. Vocational orientation – A supportive approach to teaching L2 English in upper secondary school vocational programmes // *International Journal of Educational Research Open*. 2021. Vol. 2. P. 100064. <https://doi.org/10.1016/j.ijedro.2021.100064>.

7. Sadeghi K., Richards J. C. Professional development among English language teachers: challenges and recommendations for practice // *Heliyon*. 2021. Vol. 7, iss. 9. P. e08053. <https://doi.org/10.1016/j.heliyon.2021.e08053>.

8. Professional learning in education – Challenges for teachers and student teachers / B. D. Wever [et al.]. Gent: Academia Press, 2016. 229 p.

9. Нигматуллина Г. Р. Professionally oriented foreign language teaching to the ESP students // *Молодой ученый*. 2018. № 3 (189). С. 203–205. URL: <https://moluch.ru/archive/189/47926/>.

10. Медведев А. В., Гончарова Н. А. Обучение студентов среднего профессионального образования иноязычной профессионально ориентированной лексике на основе междисциплинарного проекта // *Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева*. 2021. № 1 (110). С. 167–175. <https://doi.org/10.37972/chgru.2021.110.1.020>.

11. Coyle D. Meaning-making, Language Learning and Language Using: An integrated approach // *Inclusive Pedagogy Across the Curriculum. International Perspectives on Inclusive Education*. Vol. 7. Bingley: Emerald Group Publishing Limited, 2015. P. 235–258. <https://doi.org/10.1108/S1479-363620150000007021>.

12. Слепкова Ф. Т. Преподавание общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык» с учетом профессиональной направленности (из опыта работы) // *Процветание науки*. 2022. № 5 (11). С. 46–54.

13. Зайцева С. Е. Формирование мотивации изучения иностранного языка у студентов неязыковых специальностей // *Научный аспект*. 2013. № 2–1. С. 104–113.

14. British Council. URL: <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/>.

15. Bitesize. URL: <https://bbc.co.uk/bitesize/>.

16. Islcollective. URL: <https://en.islcollective.com/>.

Статья поступила в редакцию 29.08.2022; одобрена после рецензирования 29.09.2022; принята к публикации 30.09.2022.

The article was submitted 29.08.2022; approved after reviewing 29.09.2022; accepted for publication 30.09.2022.